

REGIE MUNICIPALE

THÉÂTRE
DES CÉLESTINS

COMÉDIE DE LYON

DIRECTION JEAN MEYER
ALBERT HUSSON

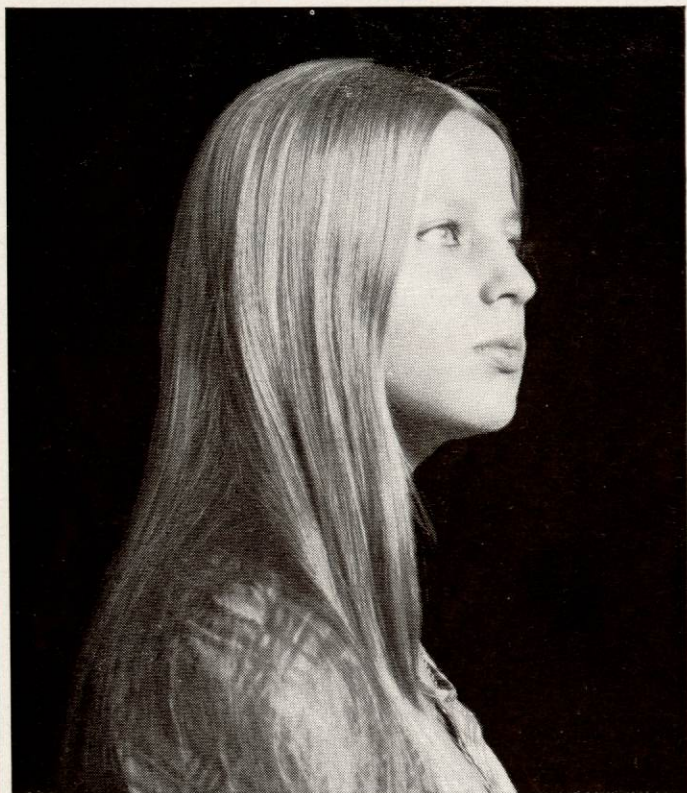
Du 9 décembre 1970
au 7 février 1971

*Les trois
sœurs*

DRAME EN
QUATRE ACTES DE ANTON PAVLOVITCH TCHEKHOV

TEXTE FRANÇAIS DE GEORGES ET LUDMILLA PITOEFF
ET PIERRE-JEAN JOUVE

MISE EN SCENE DE SACHA PITOEFF

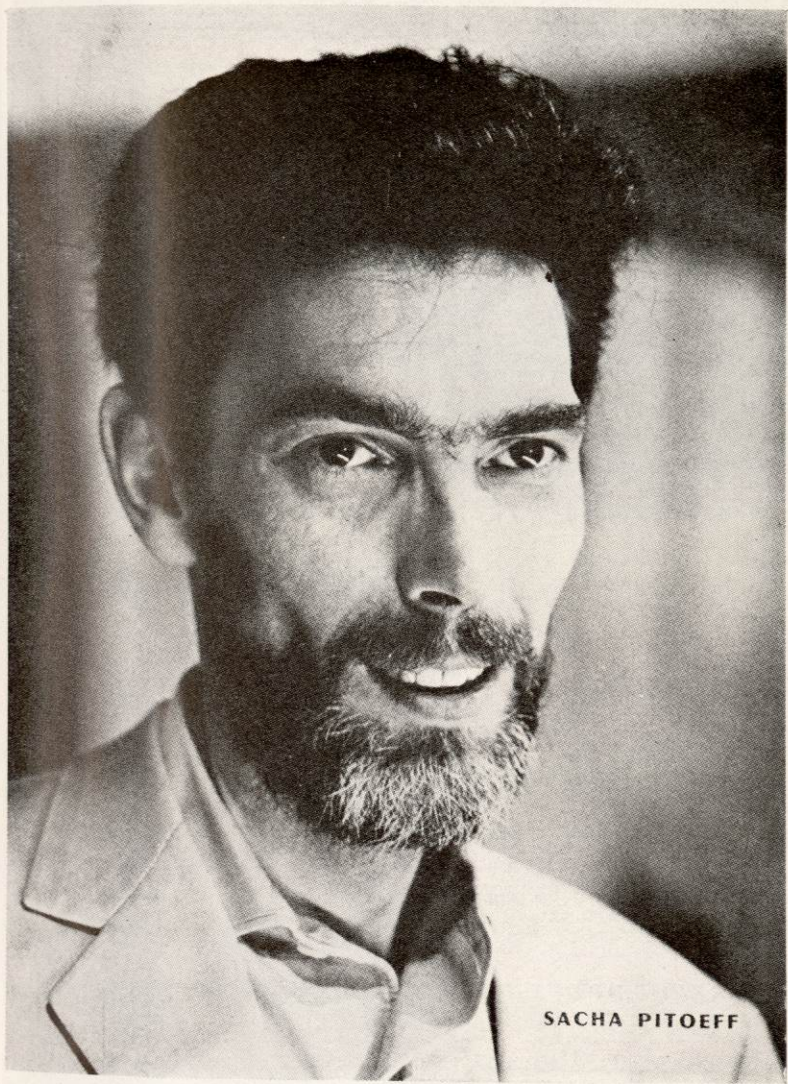


arc photo

P. RIPAMONTI

le spécialiste du portrait d'art
caméras et appareils photo

10, RUE JEAN-DE-TOURNES — LYON 2
(près de la place de la République) - TEL. 42-13-31



SACHA PITOEFF

rt

2

-31



brasserie les Archers

93, rue Président-E.-Herriot
Lyon 2
Tél. 42 50 81

*ouvert jour et
nuit*

ses spécialités lyonnaises
et régionales
son cadre rénové
son bar
son ambiance

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES ET DES SPORTIFS



CATHERINE FERRAN



MAUREEN KERWIN



EXPOSITION-VENTE au rez-de-chaussée et entresol
de salons style et contemporain - canapés fixes ou convertibles

TOUS TISSUS D'AMEUBLEMENT
cuir pleine peau, skaï tous coloris
dépositaire literie EPEDA et DUNLOPILLO

DÉCORATION
tapisseries, tentures, voilages, moquettes, glaces
petits meubles d'appoint

ÉLÉMENTS COMPOSABLES **novestyle**

RHONALP-CONFORT
Le spécialiste du siège...

6, RUE
DE L'ANCIENNE
PRÉFECTURE
LYON-2

TÉLÉPH. 37 30 29

Parking
place des Jacobins
et quai de Saône

ENTRÉE LIBRE



MARLYNE SAFFAR



CATHERINE WATTEAU

EDITIONS - LIBRAIRIE

camugli



6, rue de la Charité
Lyon 2
Tél. 37 24 49

GRAND SPÉCIALISTE
DU LIVRE :

DROIT
MÉDECINE
SCIENCES
TECHNIQUE
INFORMATIQUE
GESTION-ORGANISATION
FRANÇAIS-ÉTRANGER

*est à votre
disposition pour
votre documentation
et tous
vos problèmes
de bibliographie*

Ouvert du lundi au samedi sans interruption de 9 h. à 19 h. 30

M A I S O N F O N D É E E N 1 8 0 3

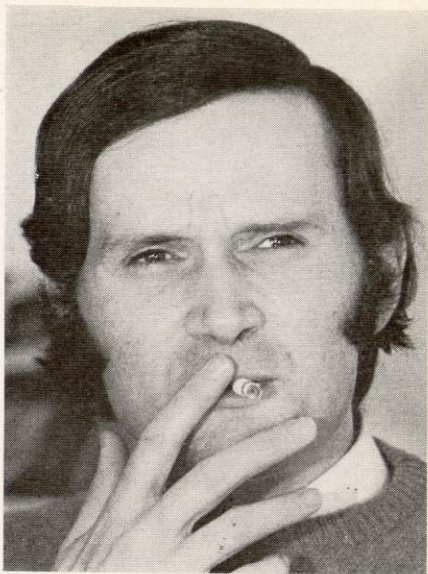


PHOTO M. LECENE
ROGER PELLETIER

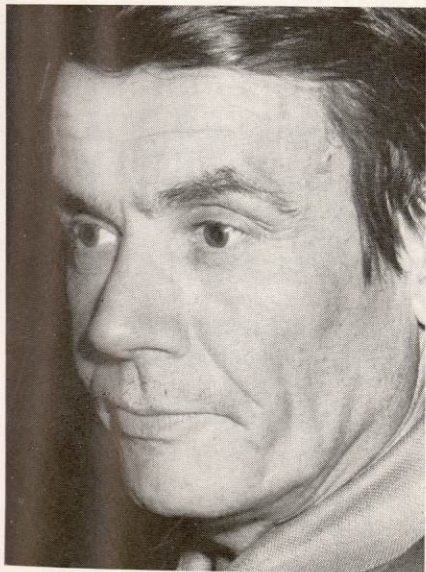


PHOTO D. GIAPPICONI
JEAN BOLO



**BAUR
LAURENÇON
DÉGUILHEM**

les constructeurs lyonnais

31, rue mazenod - lyon 3 - téléphone : 62 01 25
7, rue childebert - lyon 2 - téléphone : 37 54 25

LE LIBERTÉ

angle rue Garibaldi
rue Bugeaud
LYON 6

**LA RÉSIDENCE
DE LA
CROIX-ROUSSE**

rue Philippe-
de-Lassalle
LYON 4

**PARC
SAINT-IRÉNÉE**

44-48
rue Commandant-
Charcot
LYON 5

Les trois sœurs

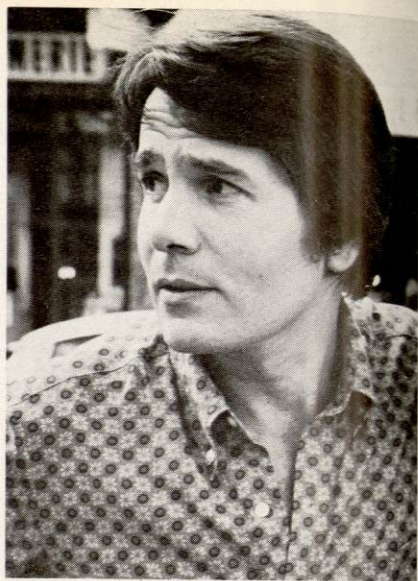
DISTRIBUTION
(par ordre d'entrée en scène)

Olga	} Sœurs d'André Prozorov	}	CATHERINE FERRAN
Macha			MAUREEN KERWIN
Irina			MARLYNE SAFFAR
Ivan Romanovitch Tchéboutykine, médecin-major			EDDY ROOS
Baron Nicolai Lvovitch Tousembach, lieutenant			ROGER PELLETIER
Vassili Vassiliévitch Soliony, capitaine			ALEXIS NITZER
Anfissa, vieille nourrice			PAULETTE FRANK
Férapont, vieux gardien de la Mairie			ROGER BERNARD
Alexandre Ignatiévitch Verchinine, lieutenant-colonel			JEAN BOLO
André Serguéiévitich Prozorov, frère des trois Sœurs			GUY PINTAT
Fiodor Ilitch Koulyguine, professeur de lycée, mari de Macha			VERNON DOBTCHEFF
Alexei Pétrovitch Fédotik, sous-lieutenant			GIL RAAB
Vladimir Karlovitch Rodet, sous-lieutenant			CLAUDE CHEVANT
Natalia Ivanovna (Natacha), fiancée d'André, puis sa femme			CATHERINE WATTEAU

L'action se passe dans un chef-lieu de province en Russie.



VERNON DOBTSCHEFF



GUY PINTAT



ALEXIS NITZER



EDDY ROOS

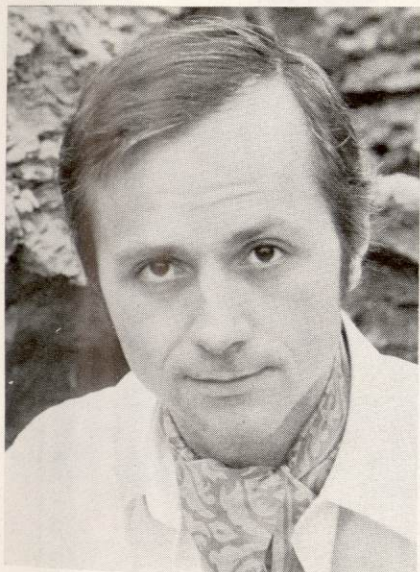


PHOTO R. FLAMBARD
CLAUDE CHEVANT



ROGER BERNARD



rob chatard / georges hyon

conseil - réalisation
créations publicitaires
mode
agrandissements décoratifs

photographes

7, rue de la Victoire
69 - Charbonnières-les-Bains
127, avenue Lacassagne
69 - Lyon-3 - Tél. 60-86-29

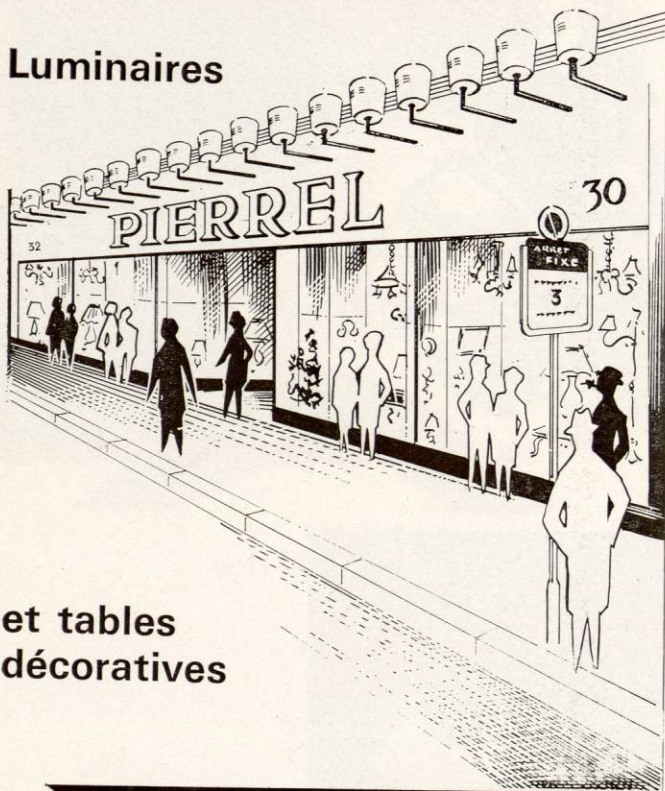


GIL RAAB



PAULETTE FRANK

Luminaire



et tables
décoratives

PIERREL

30-32 Cours Lafayette LYON-3 - Tél. 60-50-22

LES TROIS SŒURS

« La Russie ne pouvait plus supporter l'angoisse des vies perdues, gâchées, comme la vie de ces *Trois Sœurs* qui ne devaient et ne pouvaient vivre que pour préparer l'avenir des générations futures. « Il faut vivre pour souffrir » pensait-on... »

Ainsi s'exprime Georges Pitoëff dans un article consacré à Tchékhov.

Certes, cela est toujours vrai et le spectateur d'aujourd'hui le ressent comme le faisait le public russe au début du siècle. Mais ce sentiment me paraît être passé au deuxième plan, au profit d'un autre, plus vaste encore, et plus troublant, et qui se résume en une seule phrase : quel sens la vie a-t-elle ?

Est-ce Tchékhov qui répond à cette question, par la bouche du baron Tousembach, au II^e acte, quand il dit à Macha : « Le sens ? Regardez la neige qui tombe, quel sens cela a-t-il ? » Ou bien est-ce à Macha, dans le courant de la même conversation que l'auteur confie sa réponse, en lui faisant dire : « Il me semble que l'homme doit avoir une foi, ou qu'il doit chercher sa foi, sinon son existence est vide... Vivre sans savoir



BRASSERIE
RESTAURANT

ouvert jour et nuit

MIDI MINUIT

15, rue Casimir-Périer
Lyon 2

Téléphone : 37 67 95

DINERS
D'AFFAIRES

*après le spectacle
dans un cadre agréable*
Hugues GUELPA
vous offre

SES POISSONS
ET FRUITS DE MER
SA GRATINÉE
SES SPÉCIALITÉS

pourquoi les oiseaux s'envolent, pourquoi les enfants naissent, pourquoi les étoiles brillent dans le ciel... Ou bien il faut comprendre pourquoi on vit, ou bien la vie n'est... qu'une petite blague, tout simplement ! »

Il me semble impossible d'affirmer : Tchekhov est désenchanté, il ne croit plus à rien et il est mort en doutant, pas plus que de dire : il portait en lui une conviction, une vérité, une foi en l'homme et en sa destinée.

On parle beaucoup dans *Les Trois Sœurs*, on philosophe ; à commencer par le lieutenant-colonel Verchinine qui « parle trop ». (Tchekhov se moquait des gens qui ont la parole facile) ; Verchinine fait confiance à l'avenir. Pour lui l'homme évolue peu à peu. Il transmet et répand la culture, les connaissances, parfait sa condition et prépare l'humanité de demain. Mais n'oublions pas l'humour de Tchekhov, sa malice, qui va parfois jusqu'au scepticisme. Si Verchinine parle tant de l'avenir, et s'il a foi en lui, c'est peut-être une manière de rompre un silence trop lourd.

L'angoisse, le désenchantement prennent au fil des actes de cette pièce « compliquée comme un roman » selon les termes mêmes de l'auteur, le pas sur l'espoir, la jeunesse. Le travail sur lequel on fondait tant d'espérances ne donne pas de satisfactions ; l'amour auquel Irina, la cadette, rêvait, s'éloigne d'année en année. Macha, la sœur mariée et malheureuse aura une histoire sentimentale sans avenir avec Verchinine ; André, le frère qui rêvait de devenir professeur à l'université de Moscou, sombre dans le spleen et le désœuvrement ; Olga, la sœur aînée, deviendra directrice de l'école de la petite ville de province, elle qui rêvait aussi de partir pour la capitale.

*Le raffinement d'une sélection de meubles
choisis et signés pour vous
avec l'expérience GAROLA*



Meubles **GAROLA**

8, ROUTE NATIONALE - 69 BRIGNAIS
TELEPHONE : 48 10 16

Pour les Trois Sœurs la vie passe et ne promet nulle joie.

La fin d'un monde, celui de la Russie des Tsars, laisse pressentir la venue de ce qui s'est établi quinze ans après la création de la pièce au Théâtre d'Art de Moscou. Certes, « un orage puissant et sain est venu souffler sur cette vieille société, en balayer la paresse, l'indifférence, les préjugés contre le travail et la pourriture de l'ennui », comme le dit le baron Tousembach au premier acte. Mais si ces témoins lucides de leur temps vivaient aujourd'hui, que penseraient-ils ?

Même si le bonheur n'existe pas, comme l'affirme Verchinine, et que nous ne faisons que l'attendre, il ne faut pourtant pas désespérer, mais au contraire, poursuivre la quête de la vérité.

Sacha PITOEFF.

THEATRE DES CELESTINS

*Administrateur de la
Comédie de Lyon
Directeur de la scène
Régisseur général
Chef machiniste
Chef électricien*

ROBERT-ALAIN PAULET
RENE MONIEZ
HENRI VART
ROGER GIRARD
MARC BRUN

*Photographie
page 1 de couverture*


MADAME J. COLOMB GÉRARD

*Imprimé sur les
presses typo-offset des*

ÉDITIONS ET IMPRIMERIES DU SUD-EST

Publicité concédée à

AVENIR PUBLICITÉ - LYON



élégante et personnelle, votre ligne sera

Claire Belle

42-02-75

68, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

créations

prêts

à

porter



Tabardel

37-45-08

62, rue président-édouard-herriot - Lyon 2

fournitures pour couture - haute nouveauté

la proue



poésie - théâtre - cinéma

livres sur l'art
toutes les nouveautés

LIBRAIRIE - GALERIE

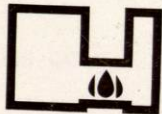
15, rue Childebert - Lyon 2



*construction traditionnelle avec ou sans sous-sol
terrains individuels - lotissement
prix fermes, clés en mains - garantis par contrat*

FURA	F 3 garage	68 m ²	82.600,00
FATUA	F 4	80 m ²	86.700,00
FLORA	F 4 garage	91 m ²	97.950,00
FULGORA	F 4 garage	104 m ²	108.550,00
FACELINA	F 4 garage	117 m ²	111.600,00
FORTUNA	F 5 garage	113 m ²	115.900,00
FERONIA	F 6	132 m ²	118.750,00
FAUNA	F 5 s-s	105 m ²	132.600,00
FIDIA	F 6 F 7	153 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble non aménagé	100 + 95 m ²	140.000,00
FELICITA	Comble aménagé	190 m ²	170.000,00

focus



18, rue charles-richard, 69 lyon 3 | tel. 68.25.82 +